

# ご利用のお客さまへ

To our Guests 给我们的客户 給我們的客戶



脱衣場および浴室はスリッパでのご利用はご遠慮ください。

Please do not enter the facility with your slippers.  
更衣室及浴室內請勿穿著拖鞋進入。  
更衣室及浴室內請勿穿著拖鞋進入。



靴・スリッパは、はき間違えの無いようにご注意ください。

Please be careful with not to wear wrong shoes or slippers.  
請注意避免穿著到別人的鞋子或拖鞋。  
請注意避免穿著到別人的鞋子或拖鞋。



浴室や脱衣場にセットしてあるすべての備品を持ち出さないでください。

Please do not take out any equipment set in the bathroom or changing room.  
浴室及更衣室內備有的物品禁止帶出浴場。  
浴室及更衣室內備有的物品禁止帶出浴場。



紙パンツ・紙おむつを使用されているお客さまのご利用はお断りいたします。

Guests with paper pants or disposable diapers may not use the bath or the bathing area.  
穿著紙褲或紙尿褲的客人請勿使用浴場。  
穿著紙褲或紙尿褲的客人請勿使用浴場。



浴槽や脱衣場などは、足元が滑りやすくなっておりますのでご注意ください。

Be careful not slip when walking in the indoor and outdoor bathing areas, as the surfaces are wet on the walking paths and entrances.  
浴池及更衣室地板溼滑請小心避免跌倒。  
浴池及更衣室地板溼滑請小心避免跌倒。



刺青・ファッションタトゥーをされた方のご利用は、お断りいたします。

Guests with tattoos are not allowed to use the bath or the bathing area.  
有刺青及(非永久性)藝術紋身的顧客禁止使用。  
有刺青及(非永久性)藝術紋身的顧客禁止使用。



茶色いものが付着する場合がございますが、温泉特有の成分です。

There might be brown floating in the tub due to the content of the hot spring water.  
浴池內可能附著於身上的棕色懸浮物為溫泉特有成分。  
浴池內可能附著於身上的棕色懸浮物為溫泉特有成分。



館内で発生した金銭の紛失・盗難・事故などにつきましては、一切責任を負いかねますのであらかじめご了承ください。

Please note that we do not take responsibility for any loss of money, theft, or accidents that occur in the building.  
館內發生的金錢遺失或失竊等事故，飯店一概不負任何責任。  
館內發生的金錢遺失或失竊等事故，飯店一概不負任何責任。



貴重品およびルームキーは、必ずお部屋のセーフティーボックスまたはフロントにお預けください。

Always keep your valuables and room keys in the safety deposit boxes or at the reception desk.  
貴重物品及房卡，請務必置入房間內的保險箱或交給櫃檯保管。  
貴重物品及房卡，請務必置入房間內的保險箱或交給櫃檯保管。



貴金属の変色にご注意ください。

Do not wear jewelries or other items made with precious metals, as the hot spring can cause corrosion and discoloration.  
請注意貴金屬可能會變色。  
請注意貴金屬可能會變色。



カメラ・ビデオ・スマートフォンなどの持ち込みや、撮影は固くお断りいたします。発見した場合は盗撮とみなし通報いたします。

Using cameras, video cameras, smartphones, or other such devices to take photos or videos is strictly prohibited. Such behaviour will be properly reported if noticed.  
嚴禁將相機、攝影機及手機攜入或攝影。違反者將視為偷拍並通報相關單位。  
嚴禁將相機、攝影機及手機攜入或攝影。違反者將視為偷拍並通報相關單位。



# How to take a hot spring 如何進入溫泉 如何进入温泉

## 温泉の入り方



Please wash your body well before taking the bath.  
請務必先沐浴淨身後再進入浴池泡湯。  
请务必先沐浴淨身后再进入浴池泡汤。  
浴槽に入る前に、シャワーを浴び、体をきれいにしてからご入浴ください。



In order to keep the bath water clean for other guests, do not put any items into the bathtub, such as towels, soap, or shampoo.  
為保持清潔，請勿將毛巾、肥皂或洗髮精等物品放入浴池內。  
为保持清洁，请勿将毛巾、肥皂或洗髮精等物品放入浴池內。  
清潔に保つため、タオルや石鹸、シャンプーなどは浴槽に入れてください。



Food and drinks are not allowed to bring in the bath or the bathing area.  
請勿將食物、飲料及大浴巾帶入浴室。  
请勿将食物、饮料及大浴巾带入浴室。  
浴室に食べ物や飲み物、バスタオルは持ち込まないでください。



Bathing suits are not allowed in the bath or the bathing area.  
浴室內禁止穿著泳衣。  
浴室內禁止穿着泳衣。  
浴室内で水着の着用はご遠慮ください。



Please refrain from playing in the wash area, jumping into the bathtub, and other such actions.  
請勿於浴室內奔跑、喧嘩、遊戲或跳入浴池。  
请勿于浴室內奔跑、喧哗、游戏或跳入浴池。  
浴室内で走る、騒ぐ、遊ぶ、浴槽に飛び込むなどの行為はご遠慮ください。



Please refrain from taking a bath after consuming alcohol.  
請勿於飲酒後入浴。  
请勿于饮酒后入浴。  
飲酒後の入浴はご遠慮ください。



Please refrain from the act of making trouble for others in the bathing area.  
盥洗時請注意勿影響周邊的人。  
盥洗时请注意勿影响周边的人。  
洗い場では周囲の人に迷惑を掛けないようご注意ください。



Dry your body well before using the changing room.  
從浴室進入更衣室前，請先將身體擦乾。  
从浴室进入更衣室前，请先将身体擦乾。  
浴室から脱衣場に行く前に、タオルで体をよく拭き取ってください。